

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 32:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam jest Aszur i całe jego zgromadzenie, otaczające go jego grobami, sami przebici, ci, co padli od miecza,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam jest Aszur i jego poddani leżą już w grobach wokół niego, sami pobici, ci, co padli od miecza,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tam <i>jest</i> Assur i cała jego rzesza, wokół niego <i>są</i> jego groby; wszyscy ci pobici upadli od miecza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tam jest Assur, i wszystka zgraja jego, w około niego są groby jego; wszyscy ci pobici upadli od miecza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tam Assur i wszytka zgraja jego, około niego groby jego: wszyscy pozabijani i którzy polegli od miecza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tam jest Aszszur i wszystkie jego hufce, wokół jego grobu - to wszyscy pobici, polegli od miecza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tam jest Assur i cały jego lud dokoła jego grobu, wszyscy pobici, sami tacy, co padli od miecza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tam jest Asyria i całe jej zgromadzenie. Wokół niej są jej groby. Wszyscy pomordowani, którzy padli od miecza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam spoczywa Asyria i ci, których zgromadziła. Oto wokoło ich groby. Wszyscy oni zabici, padli od miecza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tam jest Asyria i cała jej rzesza. Wokół niej znajdują się groby. Są to wszyscy pomordowani, którzy padli od miecza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Там ассур і ввесь його збір, всі побиті туди були дані, і їхній гріб в глибині ями, і його збір був довкруги його гробниці, всі ранені, що впали від меча,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tam jest Aszur i cały jego tłum, otoczony swymi grobami; wszyscy oni pobici, polegli od miecza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest tam Asyria i cały jej zbór. Jego grobowce są wokół niego. Wszyscy oni są zabici – ci, którzy padają od miecza.

¹⁾ otaczające (...) miecza : brak w G.